

# ORTOGRAFIA CASTELLANA

POR

Primitivo Sanmartí.

---

AREQUIPA.

---

IMPRESA DE FRANCISCO IBAÑEZ.  
CALLE DE GUAÑAMARCA, N. 49.

1883.

*Es propiedad del autor.*

## PROLOGO.

*Sobre tres principios, dice la Academia, está basada la Ortografía castellana: la PRONUNCIACIÓN, de las letras y sílabas; la ETIMOLOGÍA ú origen de las voces; y el USO de los que mejor han escrito. Para escribir, pues bien, la lengua castellana conviene acostumbrarse á pronunciar perfectamente las palabras, conocer los idiomas de donde ellas proceden, y leer con atención los impresos bien escritos y corregidos. Mas, como desgraciadamente está la pronunciación muy viciada y son muy pocos los que se dedican al estudio de los buenos autores, ó conozcan el latin, que es la principal lengua de donde, como de purísima fuente el idioma castellano deriva; de ahí la necesidad de formular algunas reglas que, prescindiendo de los sobredichos principios, faciliten el conocimiento de las letras con que cada palabra se escribe, y suplan, siquiera en parte, los pésimos efectos de una pronunciación defectuosa y la falta de conocimientos mencionados.*

*Cábeme el honor de ofrecer al público con tal objeto, y por vía de ensayo, el presente compendio de mi ORTOGRAFÍA CASTELLANA.*

*Desde luego me temo que les parezcan á algunos demasiadas estas reglas, sobre todo para que las aprendan los niños, á quienes especialmente las dedico. En tal caso, suplico se tenga presente que la niñez es la única edad para fijar en la memoria este linaje de preceptos. Buena es la brevedad en los libros de texto; pero no tanta, que resulten mas*

bien un juguete que una fuente de instrucción. Cierto que debe también evitarse la demasiada profusión de reglas, á fin de que no sea imposible decorarlas; y tanto es así, que después de haber registrado diez y ocho tratados de Ortografía castellana, he visto que todos adolecen de este último defecto. Los mas se contentan con trasladar la extensa lista alfabética de voces de escritura dudosa publicada por la real Academia, y autores hay que la han agrupado en mas ó menos pesados versos, que son por supuesto de difícil recordar. Deeseo, pues, de evitar ambos extremos, he luchado largo tiempo con las series de voces que el diccionario de la Academia arrojaba, y al fin he resuelto publicar las presentes combinaciones que me parecieron las menos complicadas. En las excepciones he suprimido, por brevedad, las palabras menos usadas y he compendiado las listas de las que tienen distinto significado escritas con letra distinta. Tampoco me detengo en explicar las propiedades generales de cada letra, ni doy reglas para el uso de las mayúsculas, acentos y demás signos ortográficos por hallarse en mi EPÍTOME y COMPENDIO de la Gramática castellana. Heme ceñido tan solamente á dar reglas sobre las letras de dudosa Ortografía por ser la mayor dificultad que suele ofrecerse en la práctica. Si los profesores acogieren este texto, sería me de estímulo tal aplauso para dar á luz la Ortografía completa que tengo hilvanada; si no, agradeceré se me hagan observaciones para tenerlas en cuenta, y seguir trabajando en favor de la correcta escritura de nuestro idioma.

PRIMITIVO SANMARTÍ.

## Método para enseñar Ortografía.

*Todo lo facilita el método. Por esto me tomo la libertad de indicar aquí el que deseo sea adoptado por los que tuviesen á bien enseñar esta Ortografía.*

*Ante todo, y á todo trance, deben los profesores de instrucción primaria exigir que los niños pronuncien perfectamente cada una de las letras cuando aprendan á leer, ó cuando den lección de memoria y hasta cuando hablen. Esta es la mas segura, fácil y práctica regla para escribir con perfección nuestro sencillo y elegante idioma, pues tenemos sobre otros la inmensa ventaja de escribirlo conforme lo pronunciamos.*

*El estudio de esta Ortografía debe de hacerse luego que los niños sepan la Analogía. Según la edad ó disposición de los niños, el profesor hará aprender de memoria, por término medio, unas tres reglas diarias; de suerte que, estudiando solamente cinco lecciones cada semana para dar repaso de todas ellas en los sábados, según antigua costumbre de los jesuitas en toda clase de asignaturas, resultaría que en poco mas de dos meses cualquier niño sabría de memoria este tratadito. Con esto, sólo se conseguirá que el discípulo vea trazada la pauta que deberá seguir para escribir correctamente, esto es, sabrá la teoría; pero le faltará lo principal, lo absolutamente necesario, la práctica. Por lo cual, entretanto que vuelve á dar de memoria tres ó cuatro ó mas veces las mismas reglas, hasta que pueda recitar sin vacilación alguna el*

RESUMEN, y poner ejemplos para cada regla general, y citar las excepciones que tienen, y distinguir el significado de las voces contenidas en las listas; el profesor hará con la mayor frecuencia posible dos clases de ejercicios: 1.º Según el número y capacidad de los alumnos y el tiempo de que disponga, encargará que cada uno prepare cuatro, seis ó diez palabras para que de dos en dos niños se pregunten mutuamente con qué letras se escribe cada una y por qué regla; y dará PUNTO DE HONOR al que hubiese vencido en esta utilísima lucha. Otras veces hará el mismo profesor las preguntas según le pareciere.—2.º Por lo muy menos una vez cada semana dictará á todos el profesor una corta, pero bien combinada composición que contenga varias voces de dudosa Ortografía; y luego las corregirá á solas una por una, y marcará al pié el número de errores que hallare, anotando el resultado en una plana de registro para cotejar los adelantos de cada discípulo y recompensar de algún modo á los que lo merezcan.

Finalmente, como conviene mas ejercitar la inteligencia que fatigar la memoria de los niños, se les permitirá que al dar la lección ponga cada uno por ejemplo, en las reglas generales, las voces que quiera, y aun será mejor que así lo haga. Tampoco deberá exigírseles que al principio digan todas las excepciones, y mucho menos aquellas palabras cuyo significado no comprendan, si bien es deber del profesor explicarlo á medida que se ofrezca.

# REGLAS

DE

## ORTOGRAFIA CASTELLANA

sobre el uso de las letras de escritura dudosa.

---

### REGLAS GENERALES.

Toda palabra compuesta ó derivada sigue la regla de su simple ó primitiva.

Los nombres propios extranjeros siguen las reglas del idioma á que pertenecen.

## B

Se escribe **b**:

1. Antes de consonante, como *hombre, blanco, abdicar, objeto, subsisto.*
2. Antes de diptongo, como *baile, buitre, bueno, bién*; excepto el diptongo *ia*, como en *viajar*, y las voces *vaina, —veinte, viejo, viento, vientre, viernes, —viola, violencia, violin, —vihuela, viudo, —voy, —vuelco, vuelo, vuelta, vuestro.*
3. Después de diptongo, como *diabólico*; *menos jueves, reivindicar, relieve.*

4. Después de **a, i, o, u** iniciales, como *abonar, Ibañez, óbolo, ubérrimo*; menos avance, avaricia,—ave, avecindar, avellana, avena, aventajar, aventar, aventura, avería, averiguar, averno, aversión, avestruz,—aviar, avidéz, aviso, avispa, avivar.—San Ivo.—ovación, oval, ovario, oveja, ovil, ovillo,—uva.

5. Después de **al, m, s**, como *alba, tumba, resbalar*; menos alverja, calvario, calva, malva, malvado, malvasía, salva, salvado, salvaje, salvar, salve, salvia.—Desván, desvanecer, desvelo, desvio.

6. Después de **ar, or, ur**, como *árbol, corbata, turba*; menos parvo, párvulo, Carvallo, Carvajal,—corvillo, corvina, corvo, torvo,—curva.

7. Después de **ba, be, bi, bo, bu**, como *baba, beber, biblia, bobo, búbalo*; menos bávaro,—bovaje, bóveda, bovino.

8. Después de **ca, ce, ci, co, cu**, como *caballo, cebolla, acíbar, alcoba, cuba*; menos cavar, concavidad,—lascivia,—moscovita, recoveco.

9. Después de **ra, re, ri, ro, ru**, cuando empiezan palabra, como *rabiar, rebuznar, ribete, robo, rubí*; menos revelar, reventar, reverendo, reverso, revés, revisar, revista, revocar, revolver,—rival.—Después de *ru*, aunque sea en medio de dicción, sólo *peruviano* se escribe con v.

10. Después de **sa, se, si, so, su**, como *sabio, Eusebio, Sibila, soborno, subida*; menos aseverar, perseverar, severo, Sevilla.

11. Después de **ta, te, ti, to, tu**, como *ta-*

*baco, Esteban, tibio, tobillo, tubérculo*; menos atavío,—estevado,—activar, cultivar, motivar, altivez, festividad, natividad,—Tovar.

12. Después de **ja, je, ji, ju**, como *jabón, jebe, jibia, júbilo*; menos Javier,—juvenil, juventud.

13. Después de **fa, fe, fi**, como *fábula, Febo, anfíbio*; menos Favila, favonio, favor.

14. Después de **pe, pi, pu**, como, *pebete, espíbia, pubertad*.

15. Después de **ga, go, gu**, como *gabán, gobernar, gubia*; menos gaveta, gabilán, gavilla, gaviota, Segovia.

16. Después de **li, lo**, como *libar, lobo*; menos alivio, Bolivia, liviano, lívido, olivar, saliva.

17. Después de **cha, chu, za**, como *chabacano, chubasco, azabache*.

18. Las palabras que empiezan en **bas, bes, bis, bos, bus**, como *báscula, beso, bismuto, bosque, busto*; menos vasallo, vasconce, vaso, vástago,—vestal, vestíbulo, vestigio,—víscera, viscoso, vista, visita, víspera, y el pronombre vos.

19. Las que empiezan en **baz, bez, biz, boz, buz**, como *bazar, bezar, bizco, bozal, buzón*; menos vez,—Vizcaya, vizcacha, vizconde y voz.

20. Las que empiezan en **bad, bed, bid, bod, bud**, como *badana, bedel, biblia, bodega, budión*; menos vado,—vedar,—*vid, vida, Vidal, vidrio*.

21. Las que empiezan en **bam, bem, bim, bom**, como *bambolla, bemol, bimestre, bombo*; menos vampiro, vómito.

22. Las que empiezan en **bac, bec, boc, buc**, como *báculo, beca, boca, bucólico*; menos vaca, vacación, vaciar, vacilar, vacuna,—vecino, vector,—vocación, vocal, vocativo, vocear y demás derivados de voz.

23. Las que empiezan en **bah, beh, boh, buh**, como *bahía, behetria, bohemio, buho*; menos vahido, vaho,—vehemencia, vehículo.

24. Las que empiezan en **bat, bet, bot, but**, como *batalla, betun, bote, butaca*; menos vate, vaticinio,—veterano, veto,—voto.

25. Las que empiezan en **bef, bif, bof, buf**, como *befa, bifurcado, bofe, búfalo*.

26. Las que empiezan en **baq, boq, buq**, como *báquico, boquerón buque*; menos vaquero.

27. Las que empiezan en **bar, bor, bur**, como *Barcelona, bordo, burla*; menos vara, Vargas, variar,—voraz.

28. Las terminadas en **oba, obe, obo**, como *alcoba, adobe, robo*; menos anchova, corcova, recova, trova.

29. Las terminadas en **uba, ube, ubo**, como *cuba, nube, subo*; menos coadyuva,—tuve, estuve, anduve, y sus derivados.

30. Los verbos en **aber, eber, bir**, como *saber, beber, escribir*; menos precaver,—hervir, servir, vivir.

31. Los pretéritos en **ba**, como *iba, amaba*.

V

Se escribe **V**:

1. Después de **e** inicial, como *evangelio*; menos ébano, Ehora, ebullición, ebúrneo.

2. Después de **b, d, n**, como *obvio, adviento, invierno*.

3. Después de **er, ir**, como *cerveza, hirviente*; menos Berbería, soberbio, yerba y sus derivados como herbolario.

4. Después de **el, il, ol, ul**, como *Elvira, hilván, olvido, pulverizar*; menos Bilbao, silbar.

5. Después de **da, de, di, do, du**, como *todavía, devora, diván, dovela, Eduvigis*; menos debajo, debatir, deber, débil,—dibujar, mandíbula,—adobar, cordobán,—dubio, dubitación.

6. Después de **na, ne, ni, no**, como *carnaval, nevar, nivel, innovar*; menos barnabita,—Bernabé,—nebuloso,—canibal, ómnibus, cenobita, nobiliario.

7. Después de **la, le, lu**, como *lava, sublevar, pediluvio*; menos alabar, alabarda, alabastro, calabaza, calabozo, elaborar, eslabón, lábaro, laberinto, labio, labor, sílaba, talabartero,—flebotomía,—alubia.

8. Después de **pre, pri, pro**, como *prevenir, privar, provocar*; menos prebenda, preboste, probar, aprobar y probó.

Después de **jo, pa, qui, vi**, como *jóven, impávido, equivocár, vivir*; menos pabilo, pábulo,—víbora,—cumquibus.

10. Las palabras que empiezan en **val, vel, vil, vol, vul**, como *vale, velo, villa, volar, vulgo*; menos balandrán, balanza, balbucir, balcón, baldar, Baldomero, baldón, baldosa, balsa, bálsamo, baluarte, ballena, ballesta,—beldad, Belén, bélico, beligerante, bellaco, bellota,—Bilbao, bilis, billete, billón,—bola, boletín, bolina, Bolivia, bolsa, bollo,—bula, bulto, bullas, bullir.

11. Las que empiezan con **ven, vin**, como *vendaval, vindicar*; menos bendecir, bengala, benigno, Benito, benjuí, y los compuestos de *bene* como Benedicto.

12. Las que empiezan con **ver, vir**, como *verano, virtud*; menos Berbería, berengena, bergamota, bergantín, bermejo, bermellón, Bernabé, Bernardo, berrido, berro, berza,—birlar, birlocho, birrete.

*trio* 13. Las que empiezan con **vie, vit, viv**, como *vicio, vitela, viveza*; menos bicenal, bicoca, bicho,—bitoque,—bivalvo.

14. Las voces terminadas en **ava, ave, avo**, como *esclava, llave, bravo*; menos aldaba, aljaba, baba, guayaba, haba, sílaba, traba,—árabe, labe, menoscabe,—cabo, nabo, rabo.

15. Las terminadas en **eva, eve, evo**, como *breve, leve, nuevo*; menos prueba, gleba,—debe,—debo, mancebo, Febo, sebo.

16. Las terminadas en **iva, ive, ivo**, como *viva, declive, chivo*; menos arriba, criba, escriba, diatriba, giba,—algibe, caribe,—estribo.

17. Las terminadas en **ves, vez y viz**, como *través, altivez, cerviz*.

18. Las terminadas en **viro, vira, ívoro, ívora**, como *triunviro, Elvira, herbívoro, carnívora*; menos víbora.

19. Los presentes de ir: *voy, ve, vaya* y sus derivados.

20. Todos los tiempos de los verbos *llevar* y *llover*.

## C

Se escribe **C**:

1. Toda palabra procedente de otra que termine en **z**, como *paces, pacificar*, que proceden de *paz*.

2. Las palabras empezadas en **ceb, ced, cel**, como *cebolla, cedazo, celar* y *céfiro*; menos sebo, Sebastián,—sed, seda, sedal, sede, sedición, seducir,—selecto, selva, sello.

3. Las empezadas en **cen**, como *ceniza*; menos sen, senado, senario, sencillo, senda, seno, sensación, sensató, sensible, sensual, sentar, sentencia, sentir.

4. Las empezadas en **cer**, como *cercos*; menos ser, serafín, serenar, serie, serio, sermón, serón, seroso, serpiente, sérpul, serrano, serrín, servir.

5. Las empezadas en **cie**, como *cielo*; menos siega, siembra, siempre, sièn, sierpe, sierra, siervo, siesta, siete.

6. Las empezadas en **cic, cir, cis, cit**, como *cicatriz, círculo, cisma, citar*; menos sicario,

Sicilio, sicomoro, sirena, Siria,—sisar, sistema,—sitio, situar.

7. Las voces siguientes: *ciar, ciático, cidro, cifra, cifrar, cipayo, ciprés, ciudad, civil.*

8. Las terminadas en **acia, ecia, icia, ocia, ueia**, como *gracia, recia, pericia, Escocia, argucia*; menos Asia, Eufrasia,—iglesia, magnesia, Polinesia,—Rusia y Prusia.

9. Las terminadas en **acio, ecio, icio, ocio, ucio**, como *palacio, necio, vicio, negocio, Confucio*; menos gimnasio, Atanasio, Anastasio, Gervasio, Nicasio, Protasio,—adefesio,—Dionisio,—Ambrosio y Teodosio.

10. Las terminadas en **ancia, encia, incia, oncia, uncia**, como *abundancia, inocencia, provincia, Leoncia, Maguncia*; menos ansia y Hortensia.

11. Las terminadas en **ancio, encio, incio, oncio, uncio**, como *rancio, Prudencio, Pincio, Poncio, anuncio*.

12. Los sustantivos en **ción**, procedentes 1.º de verbos en **ar**, como *creación* de *crear*. 2.º: de otras análogas en **to** ó **tor**, como *atención* de *atento*; *promoción* de *promotor*. 3.º de verbos en **gir**, como *colección* de *colegir*. Obsérvese que estos tienen doble **c**.

13. Los verbos en **acer, ecer, ocer, ueir, y ciar**, como *pacar, mecer, cocer, reducir, codiciar*; menos *coser, toser*,—*ansiar, lisiar* y *extasiar*.

Se escribe **S**:

1. Las palabras empezadas en **sab, sac, sag, sal**, como *sábana, saco, sagaz, salir*; menos *zabullir, —zagal, zaguan, —zalamero*.

2. Las empezadas en **san, sar, sas, sat**, como *sangre, sardina, sastre, satisfecho*; menos *zanco, zancudo, zángano, zanja, —zaragata, Zaragoza, zaragüelles, zaranda, zaraza, zarcillo, zarpar, zarza*.

3. Las empezadas en **sev, sex**, como *severo, sexo*.

4. Las empezadas en **sec, seg, sem, señ**, como *seco, según, semana, señor*; menos *ceca, cecina, —cegar, —cementerio, —ceñir, ceño*.

5. Las empezadas en **cep, ces, cet**, como *sepulcro, seso, seta*; menos *cepa, cepillo, cepo, —cesar, César, césped, cesto, —cetro*.

6. Las siguientes: *saeta, sainete, sajar, sajón, saña, saquear, sauce, saúco, savia, saya, sayo, sayón, sazón, seis, sequedad, séquito*.

7. Los adjetivos agudos en **es**, como *francés, cortés*; menos *soez*.

8. Los sustantivos en **sión**, que tienen por análogo otro en **so ó sor**, como *extensión de extenso, provisión de provisor*.

9. Los sustantivos en **esa**, que denotan objetos materiales y dignidades ó empleos de mujeres, como *fresa, abadesa*; menos *cabeza, cereza*,

cerveza, corteza, maleza, pieza, y los sustantivos abstractos como *pereza*.

10. Los nombres en **eso**, como *peso*; menos aderezo, bezo, bostezo, cerezo, pescuezo.

11. Los en **iso**, como *permiso*; menos bautizo, carrizo, cobertizo, erizo, granizo, hechizo, mazizo, mestizo, pasadizo, postizo, rizo, suizo, y los que significan empleo ó tendencia á alguna cualidad, como *caballerizo*, *asustadizo*,

12. Los en **osa**, **oso**, como *deliciosa*, *gracioso*; menos broza, carroza, choza, loza, Zaragoza,—alborozo, bozo, calabozo, gozo, mozo, pozo y trozo.

13. Los en **uso**, como *confuso*; menos buzo, chuzo, lechuzo.

14. Los en **ensa**, **enso**, como *prensa*, *inmenso*; menos trenza, vergüenza,—lienzo, Lorenzo.

15. Los en **isca**, **isco**, como *arisca*, *aprisco*; menos pizca,—bizco, blanquizco, pellizco.

## Z

Se escribe **Z**:

1. Los sustantivos en **ez**, como *ajedrez*; menos Andrés, arnés, ciprés, Inés, interés, feligrés, marqués, mes, miés, pavés, res, revés, través, tres.—Tambien se escriben con **z** los apellidos como *Gómez*.

2. Los nombres en **az**, como *paz*, *audaz*; menos as, tras, gas, aguarrás, compás y los propios como Tomás.

3. Los en **iz**, como *barniz, feliz*; menos Amadís, anís, gris, lis, Luís, mentís, país, París, tris.

4. Los en **oz**, como *voz, atroz*; menos Amós, Dios, dos, nos, pos, tos, vos, y caparrós.

5. Los en **uz**, como *cruz, andaluz*; menos Jesús, obús, pús, sus, tus, y patatús.

6. Los nombres en **zal**, como *lodazal*; menos colosal, comensal, dorsal, fosal, misal, sal, rosal, yesal.

7. Los en **zón**, como *armazón*; menos blason, son, tesón, toisón.

8. Los en **aza**, como *coraza*; menos asa, brasa, casa, gasa, grasa, masa, Nicolasa, pasa, potasa, rasa y tasa.

9. Los en **azo**, como *brazo*; menos atraso, caso, fracaso, escaso, graso, beaso, paso, raso, vaso.

10. Los en **iza**, como *paliza*; menos brisa, camisa, cornisa, divisa, frisa, misa, pesquisa, prisa, risa, sisa, sumisa.

11. Los en **uza**, como *merluza*; menos blusa, confusa, difusa, excusa, fusa, ilusa, musa, pelusa, rusa.

12. Los en **anza**, como *esperanza*; menos ansa, descansa, mansa, nansa.

13. Los en **azgo**, como *compadrazgo*; menos asgo, rasgo y trasgo.

14. Los en **ezno**, como *viborezno*; menos fresno.

15. Los en **uzco**, como *Cuzco*; menos brusco, chusco, etrusco, pardusco.

16. Los diminutivos en **zuelo, zuela**, como *bribonzuelo, mujerzuela*.

17. Los verbos en **izar**, como *analizar*; menos anisar, alisar, avisar, frisar, improvisar, pisar, revisar.

18. Los presentes de los verbos en **acer, ecer, ocer y ueir** tienen *z* antes de la *c* radical, como *renazco, perezco, conozco, traduzco*; menos hacer, mecer, cocer y escocer.

19. Las palabras empezadas en **zaf, zah, zam, zap**, como *zafar, zaherir, zambo, zapato*; menos Safo, samaritano, sapo, sapientísimo.

20. Las empezadas en **zur**, como *zurra*; menos Sur, surco, surgir, surtir.

21. Antes de **e, i** solo se escribe *z* en las palabras *zeda* (letra) *zinc, zipizape* y otras cinco poco usadas.

## D y T

No deben confundirse los sonidos **ad, ed, id, od, ud**, con los en **at, et, it, ot, ut**.—Sólo se escriben con **t** los siguientes: *Atlas, Monserat, Semanat*.—*Etna, Zerumbet, genetliaco*.—*Pitpit, cenit, Judit, aritmética, logaritmo*,—*acinut, beut, ut*.

# G

Se escribe **ge, gi** con **g**

1. Despues de consonante, como *fingir, energia*; menos objeto, adjetivo, extranjero, gorjeo, tarjeta, verjel,—aljibe, orjiva.

2. Toda palabra que empieza con **geo**, como *geógrafo*; menos Jehová.

3. Las palabras que empiezan con **ge, gi** cuando les sigue consonante, como *geranio, gimnasia*; menos jefe jerarca, Jerez, jerga, Jeremías, jerigonza, jeringa, jeroglífico, Jerónimo, Jerusalén, Jesús,—jícara, jilguero, Jimenez, jinete, jirafa, jirón.

4. El sonido **igi**, como en *dirigir, higiene*.

5. Los verbos en **igerar, ger** y **gir**, como *beligerar, proteger, regir*; menos desquijerar, tejer, brujir y cruji.

6. No deben confundirse los sonidos **ac, ec, ic, oc, uc** con los en **ag, eg, ig, og, ug**.—Se escriben con **c** cuando sigue otra **c ó t** y con **g** cuando no sigue **c** ni **t**, como *acción, recto, ictericia, occidente, luctuoso,—diagnóstico, ignominia*; menos dracma, Tacna.

7. Tampoco debe confundirse la **g** con la **h** y aun con la **b**, como en *ahora por ahora; ahujero por agujero; agüelo por abuelo*.

## J

Se escribe **J**:

1. Los sonidos **aje, eje, ije, oje, uje**, como *ajedrez, ejército, dije, troje, empuje*; menos en **age**, agencia, ambages, enálage, ,estratagema flagelar, imagen, quincuagésimo, tragedia; en **ege**, degenerar, regenerar, regencia, vegetar; en **ige** albigense, beligerante, diligencia, digerir, indigencia, inteligencia, ligero, vigente; en **oge** coger, Diógenes, escoger, homogéneo, proge; en **uge** auge, cónyuge, Eugenio, sugerir.

2. Los sonidos **aji, eji, oji, uji**, como *bajío, vejiga, ojiva, bujía*; menos en **agi** ágil, agio, agitar, contagio, hemorragia, imaginar, magia, magín, magisterio, sagita, vagido; en **egi** colegir, colegio, corregir, égida, elegir, elegía, estrategia, Hermenegildo, legible, legión, legislación, legitimidad, regicida, régimen, regir, registrar, Segismundo; en **ogi** Eulogio, lógica, silogismo; en **ugi** cirugía, fugitivo, mugir, rugir.

3. Las voces derivadas de otras que se escriben con **j** antes de **a, o, u**, como *ojear* de *ojo*; *rojizo* de *rojo*; *trabajemos* de *trabajar*.

4. Las personas de los verbos en que por irregularidad entran los sonidos **je, ji**, sin que en las radicales haya **g** ni **j**, como *dije* de *decir*.

5. Las voces de dudosa ortografía no se escriben con **g**, sino con **j**.

6. Finalmente hay quienes aspiran tanto la **h** que la convierten en **j**, como los que dicen *jal* por *halar*.

# H

Se escribe **H**:

1. Antes de los diptongos **ia, ie, ue, ui**, como *bahía, hielo, vihuela, huída*.

2. Las palabras que empiezan con **idr, ip**, como *hidra, hipócrita*; menos *ipecacuana*.

3. Las que empiezan con **er, orr, om, on, orm, orn**, como *hermano, horror, hombro, honra, horma, horno*; menos *erguir, ermita, —ombli-go, omitir* y los compuestos de *omni*, como *omnipotente, —onda, once, onza, —ornar* y sus derivados.

4. Los siguientes verbos que empiezan en **A**: *haber, habilitar, habitar, habituar, hablar, hacer, halagar, hallar, hartar*.

En **E**: *helar, henchir, hender, heredar, herir, herrar, heder*.

En **I**: *hilar, hincar, hinchar*.

En **O**: *holgar, hollar, honrar, horadar, hostigar, hozar*.

En **U**: *huir, humear, hundir, hurgar, hurtar, husmear*.

5. Algunos nombres propios, como *Habana, Henares, Hermenegildo, Herminio, Hermógenes, Herrera, Hilario, Hinojosa, Hipólito, Holanda, Honorato, Honorio, Hugo*.

6. Las interjecciones *¡ah!, ¡eh!, ¡oh!, ¡hum!, ¡bah!, ¡hala!, ¡hola!, ¡huy!, ¡hurra!*

7. Las voces que empiezan con **ae, ai, ao**,

tienen *h* interpuesta, como *aherir*, *ahí*, *ahorcar*; menos *aechar*, *aéreo* y los compuestos de este, como *aerostático*, — *airar*, *aire*, *aislar*, — *aojar*, *aovar*, *aovillarse*.

8. De las palabras que empiezan con **au**, sólo se escriben con *h* intermedia: *ahur*, *ahuciar*, *ahuecar*, *ahumar*, *ahuyentar*. Las demás se escriben sin *h*, como *austero*.

9. Varias palabras que tienen **h** intermedia, y las principales son: *Abrahan*, *azahar*, *cahiz*, *vahído*. *Mahoma*, *Mahón*, *tahona*, *sahumerio*, — *rehacio dehesa*, *rehén*, *vehemencia*, *vehículo*, *rehusar*, — *perihelio*, — *almohada*, *cohete*, *mohino*, *prohibir*, *alcohol*, *cohombro*, *cohorta*, *moho*, — *buhardilla*, *truhán*, *buhó*, — *alhaja*, *alharaca*, *alhucema*, *anhelo*, *inhala-ción*, y otras.

10. Las que tienen otras análogas en **f**, como *hondo* de *fondo*, *haz* de *faz*.

11. Varias voces compuestas, como *ahora*, *deshonor*.

12. Se escriben indistintamente con **h** ó con **y**: *hiedra*, *yedra*; *hierba*, *yerba*.

## K

La **k** sólo se usa para escribir un corto número de voces tomadas de otros idiomas, siendo las mas usadas *kepis*, *kerosene*, (en vez de *petróleo*), *kilómetro*, *kilógramo* y *kilólitro*, *kiosco*, *kirie*, *cok*, *Kostca*, *polka*, *mazurka*, *nikel*, *ükase*.

## M y N

1. Antes de **b**, **p** y **n**, se escribe **m**, como *tumba*, *siempre*, *himno*; y antes de cualquier otra consonante se escribe **n**, como *indebido*, *infuso*, *angustia*, *conjurar*, *inmolar*, *delinquir*, *contante*, *pantano*, *invierno*, *panza*.

2. La **m** nunca se duplica; pero sí la **n**, como en *perenne*, *innumerable*.

3. Téngase presente que no debe suprimirse la **n** en las voces compuestas de la preposición inseparable **trans**. Así es mejor escribir *transpirar*, *transportar* y no *traspírar*, ni *trasportar*.

## Rr

La **rr** sólo se usa cuando entre dos vocales debemos pronunciar el sonido fuerte que ella expresa, como *perro*.

Siguen también esta regla las voces compuestas, cuyo primer componente acabe en vocal y el segundo empiece con **r**, como *prorrogar*, de *pro* y *rogar*.

La **rr** forma una sola letra, como la **ch** y la **ll**, por lo cual debe escribirse *barreno* y no *bar-reno*, cuando por no entrar toda la palabra en una línea tiene que pasar parte á la otra.

## X

Se usa la **X**:

1. Entre dos vocales, aunque la segunda esté precedida de *h*, como *exámen*, *exhausto*; menos facsímile.

2. Las voces compuestas de las preposiciones **ex** ó **extra**, como *exposición*, *extraordinario*, y sus análogas *excusa*, *extremar*, *extremaunción*, *extremoso*, *extreñir*, *extrínseco*.

3. Cuando el sonido de **x** precede á **ce**, **ci**, como *exceso*, *excitar*; menos *escena*, *escéptico*, *escirro*, *escisión*.

4. Después de **ine**, como *inexpugnable*; menos *inescrutable*, *inesperado*, *inestimable*.

5. Varias voces sueltas como las siguientes: *Felix*, *fenix*, *sexto*, *sextima*, *Sixto*, *textura*.

## Y

Se usa la **Y**:

1. Cuando es conjunción copulativa, como *Pedro y Pablo*.

2. Cuando ejerce su oficio de consonante hiriendo la vocal siguiente, como *yaraví*, *yeso*, *rayita*, *mayo*, *yuca*.

3. Cuando termina dicción formando diptongo ó triptongo, como *ley*, *convoy*, *Paraguay*.

Reglas para los que confunden la **Ll** y la **Y**.

1.<sup>a</sup> Al principio de dicción solo se escribe **ll** en las siguientes palabras y sus derivadas: *llaga, llama, llamar, llano, llanta, llapa, llave,—lleco, llegar, llenar, leta, llevar,—Llosa, llorar, llover,—y llueca.*

2.<sup>a</sup> Se escriben con **ll** las palabras terminadas en **allo, alla**, como *caballo, batalla*; menos ayo, bayo, desmayo, ensayo, lacayo, mayo, Pelayo, papagayo, rayo y soslayo.

3.<sup>a</sup> Las en **ello, ella**, como *cabello, estrella*; menos leguleyo, Pompeyo, plebeya,—epopeya, Tarpeya y prosopopeya.

4.<sup>a</sup> Las en **illo, illa**, como *brillo, silla*.

5.<sup>a</sup> Las en **ollo, olla**, como *cogollo, ampolla*; menos arroyo, apoyo, boyo, chirimoyo, hoyo, poyo,—boya, claraboya, joya, tramoya y Troya.

5.<sup>a</sup> Las en **ullo, ulla**, como *arrullo, patrulla*; menos los posesivos cuyo, suyo, tuyo y sus femeninos.

## RESUMEN.

### B

Antes de consonante.

Antes y despues de diptongo.

Después de **a, i, o, u**, iniciales.

“ **al, m, s.**

“ **ar, or, ur.**

“ **ba, be, bi, bo, bu.**

“ **ca, ce, ci, co, cu.**

“ **ra, re, ri, ro, ru.**

“ **sa, se, si, so, su.**

“ **ta, te, ti, to, tu.**

“ **ja, je, ji, ju.**

“ **fa, fe, fi.**

“ **pe, pi, pu.**

“ **ga, go, gu.**

“ **li, lo.**

“ **cha, chu, za.**

Las palabras que empiezan en

**bas, bes, bis, bos, bus.**

**baz, bez, biz, boz, buz.**

**bad, bed, bid, bod, bud.**

**bam, bem, bim, bom.**

**bac, bec, boc, buc.**

**bah, beh, boh, buh.**

**bat, bet, bot, but.**

**bef, bif, bof, buf.**

**baq, boq, buq.**

**bar, bor, bur.**

Las palabras terminadas en

**oba, obe, obo.**

**uba, ube, ubo.**

Los verbos en **aber, eber, bir.**

Los pretéritos en **ba.**

## V

Después de **e** inicial.

“ **b, d, n.**

“ **er, ir.**

“ **el, il, ol, ul.**

“ **da, de, di, do, du.**

“ **na, ne, ni, no.**

“ **la, le, lu.**

“ **pre, pri, pro.**

“ **jo, pa, vi, qui.**

Las palabras que empiezan en

**val, vel, vil, vol, vul.**

**ven, vin, ver, vir.**

**vic, vit, viv.**

Las palabras terminadas en

**ava, ave, avo.**

**eva, eve, evo.**

**iva, ive, ivo.**

**ves, vez, viz.**

**viro, vira, ívoro, ivora.**

Presente de **ir**: **voy, ve, vaya.**

Los verbos **llevar** y **llover.**

---

## C

Procedentes de terminadas en **z**.

Las palabras que empiezan en

**ceb, ced, cel.**

**een, eer, cie.**

**cie, cir, cis, cit.**

Palabras terminadas en

**acia, ecia, icia, ocia, ucia.**

**acio, ecio, icio, ocio, ucio.**

**ancia, encia, incia, oncia, uncia.**

**ancio, encio, incio, oncio, uncio.**

Sustantivos en **ción**, de verbos en **ar**, ó **gir**,  
ó de análogos en **to** ó **tor**.

Verbos en **acer, ecer, ocer, ucir, ciar**.

## S

Las palabras que empiezan en

**sab, sac, sag, sal.**

**san, sar, sas, sat.**

**sev, sex.**

**sec, seg, sem, señ.**

**sep, ses, set.**

Adjetivos agudos en **es**.

Sustantivos en **sión** de voces en **so, sor**.

Sustantivos en **esa**.

Nombres en **eso, iso**.

**osa, oso, uso.**

**enso, enso.**

**isca, isco.**

## Z

Sustantivos agudos en **ez**.

Nombres en **az, iz, oz, uz**.

**zal, zon.**

**aza, azo, iza, uza.**

**anza.**

**azgo, ezno, uzco.**

**zuelo, zuela.**

Verbos en **izar**.

Presentes de verbos terminados en

**acer, ecer, ocer, ueir.**

Las palabras que empiezan en

**zaf, zah, zam, zap, zur.**

Antes de **e, i** sólo *zedá, zinc, zipizape.*

## D y T

Se escribe **at, et, it, ot, ut**, en determinadas voces.

## G

Se escribe **ge, gi**

Despues de consonante.

Inicial **geo.**

Inicial **ge, gi** cuando sigue consonante.

El sonido **igi**.

Verbos en **igerar, ger, gir**.

Sonidos **ag, eg, ig, og, ug**, cuando no sigue **e**, ni **t**.

## J

Se escribe **J**:

Los sonidos **aje, eje, ije, oje, uje**.

**aji, eji, oji, uji**.

Procedentes de otras que tienen **j**.

Verbos que tienen **je, ji**, cuando en las radicales no hay **g** ni **j**.

Voces de dudosa Ortografía.

## H

Antes de los diptongos **ia, ie, ue, ui**.

Iniciales **idr, ip**.

**er, orr, om, on, orm, orn**.

Algunos verbos en **a, e, i, o, u**.

Algunos nombres propios.

Algunas interjecciones.

Tienen **h** intermedia los diptongos iniciales **a e, ai, ao**, cinco en **au**, y algunas voces sueltas.

Las que tienen análogas en **f**.

Las voces compuestas.

## K

Voces extranjeras.

## M y N

**M** antes de **b, p, n**.

**N** antes de otra consonante que no sea **b, p, n**.

La **m** no se duplica.

La **n** se duplica.

Preposición inseparable *trans*.

## Rr

Solo entre dos vocales.

## X

Entre dos vocales.

Compuestos de **ex** y **extra**.

Antes de **ce, ci**.

Después de **ine**.

Algunas voces sueltas.

---

# Y

Cuando es conjunción copulativa.

Cuando ejerce su oficio de consonante.

Cuando termina dieción formando diptongo ó triptongo.

# Ll

Tienen **ll** inicial algunas voces.

Las palabras terminadas en

**allo, ello, illo, ollo, ullo.**

**alla, ella, illa, olla, ulla.**

**Listas de las principales palabras que  
tienen distinta significación escritas  
con B ó con V**

- |  |   |
|--|---|
| <b>Acerbo.</b> Áspero al gusto.                    | <b>Acervo.</b> Montón de cosas menudas.     |
| <b>Albino.</b> El que nace con pelo blanco.        | <b>Alvino.</b> Relativo al bajo vientre.    |
| <b>Baca.</b> Piel para carruajes.                  | <b>Vaca.</b> Hembra del toro.               |
| <b>Bacia.</b> Jofaina para remojar la barba.       | <b>Vacia.</b> Femenino de vacío.            |
| <b>Baco.</b> Falsa deidad.                         | <b>Vaco.</b> Presente de vacar.             |
| <b>Bale.</b> Presente de bailar.                   | <b>Vale.</b> Papel que representa un valor. |
| <b>Balido.</b> Voz del cordero.                    | <b>Valido.</b> Favorecido.                  |
| <b>Balsar.</b> Sitio pantanoso.                    | <b>Valsar.</b> Bailar el vals.              |
| <b>Baqueta.</b> Vara de los domadores.             | <b>Vaqueta.</b> Cuero de vaca curtido.      |
| <b>Barón.</b> Nombre de dignidad.                  | <b>Varón.</b> Hombre.                       |
| <b>Basar.</b> Asentar sobre base.                  | <b>Vasar.</b> Poyo para colocar vasos.      |
| <b>Basta.</b> Hilván. Ser suficiente.              | <b>Vasta.</b> Dilatada.                     |
| <b>Basto.</b> Grosero. Apa-rejo. Figura del naipe. | <b>Vasto.</b> Extenso.                      |

- Bate.** Presente de batar.
- Baya.** Yegua de color bayo.
- Bazo.** Color moreno amarillento.
- Bela.** Fruto de cierta palmera.
- Belén.** Población.
- Bello.** Hermoso.
- Berza.** Planta.
- Beta.** Cuerda de buque.
- Billar.** Mesa de juego.
- Bolado.** Azucarillo.
- Botar.** Arrojar.
- Bulto.** Volumen, Fardo.
- Cabe.** Presente de cavar. Junto.
- Cabo.** Mango. Extremo de algo. Grado en el ejército.
- Corbeta.** Pequeña embarcación.
- Graba.** Presente de grabar.
- Vate.** Poeta.
- Vaya.** Presente de ir.
- Vaso.** Pieza para beber.
- Vela.** Presente de velar.
- Velen.** Presente de velar.
- Vello.** Pelo fino.
- Versa.** Trata. Presente de versar.
- Veta.** Filón de mina.
- Villar.** Población pequeña.
- Volado.** Participio de volar. Irritado. Enfadado.
- Votar.** Dar el voto.
- Vulto.** Rostro.
- Cave.** Presente de cavar.
- Cavo.** Presente de cavar.
- Corveta.** Gracioso salto del caballo.
- Grava.** Arena gruesa.

- |   |  |
|---|--|
| <b>Grabar.</b> Esculpir.                    | <b>Gravar.</b> Cargar. Imponer gravamen. |
| <b>Hierba.</b> Planta pequeña.              | <b>Hierva.</b> Presente de hervir.       |
| <b>Labe.</b> Mancha.                        | <b>Lave.</b> Presente de lavar.          |
| <b>Nabal.</b> Relativo á nabos.             | <b>Naval.</b> Relativo á naves.          |
| <b>Rebelarse.</b> Sublevarse.               | <b>Revelar.</b> Descubrir un secreto.    |
| <b>Recabar.</b> Lograr un deseo suplicando. | <b>Recavar.</b> Volver á cavar.          |
| <b>Ribera.</b> Orilla del mar ó rio.        | <b>Rivera.</b> Arroyo.                   |
| <b>Sábia.</b> La persona que sabe.          | <b>Sávia.</b> Jugo de las plantas.       |
| <b>Sibil.</b> Despensa cavernosa.           | <b>Civil.</b> Sociable. Urbano.          |
| <b>Silba.</b> Silbidos.                     | <b>Silva.</b> Selva. Apellido.           |
| <b>Tubo.</b> Cilindro hueco.                | <b>Tuvo.</b> Pretérito de tener.         |

con

C

ó

con

S

- |  |                                      |
|--|--------------------------------------|
| <b>Acecinar.</b> Salar y secar carnes. | <b>Asesinar.</b> Matar alevosamente. |
| <b>Cebo.</b> Comida para engordar.     | <b>Sebo.</b> Grasa. Gordura.         |
| <b>Ceca.</b> Casa de moneda.           | <b>Seca.</b> Femenino de seco.       |
| <b>Ceda.</b> Presente de ceder.        | <b>Seda.</b> Hebra que dá un gusano. |

- Cede.** Presente de ceder.
- Cegar.** Perder ó quitar la vista.
- Cena.** Alimento que se toma de noche.
- Ceno.** Presente de cenar.
- Cepa.** El tronco de la vid.
- Cera.** Producto de abejas.
- Cerrojo.** Barreta para cerrar puertas.
- Cesión.** Renuncia.
- Ceso.** Presente de cesar.
- Cidra.** Fruto del cidro.
- Cien.** Número.
- Cierra.** Presente de cerrar.
- Ciervo.** Cuadrúpedo.
- Cima.** Lo muy alto.
- Cocer.** Cocinar.
- Sede.** La silla.
- Segar.** Cortar la hierba.
- Sena.** Un rio. El seis en los dados.
- Seno.** Regazo.
- Sepa.** Presente de saber.
- Sera.** Espuerta.
- Serojo.** La hoja seca que cae de los árboles.
- Sesión.** Junta. Conferencia.
- Seso.** Cerebro.
- Sidra.** Bebida fermentada.
- Sién.** Hueso de junto las cejas.
- Sierra.** Cordillera. Presente de serrar, y lámina de acero para serrar.
- Siervo.** El que sirve.
- Sima.** Concavidad profunda.
- Coser.** Unir con hilo.

con S ó con Z

- |  |   |
|--|---|
| <b>Asar.</b> Cocer carne.                                      | <b>Azar.</b> Desgracia im-<br>pensada.          |
| <b>Asolar.</b> Destruir. A-<br>rrasar.                         | <b>Azolar.</b> Devastar ma-<br>dera con azuela. |
| <b>Beso.</b> El acto de be-<br>sar.                            | <b>Bezo.</b> Lábio grueso.                      |
| <b>Casa.</b> Edificio para<br>habitar.                         | <b>Caza.</b> Presente de ca-<br>zar.            |
| <b>Casar.</b> Contraer ma-<br>trimonio.                        | <b>Cazar.</b> Buscar y co-<br>ger animales.     |
| <b>Caso.</b> Lance. Suceso.                                    | <b>Cazo.</b> Vasija con man-<br>go.             |
| <b>Laso.</b> Cansado.  | <b>Lazo.</b> Unión. Nudo.                       |
| <b>Losa.</b> Piedra llana y<br>delgada.                        | <b>Loza.</b> Objetos de ba-<br>rro fino.        |
| <b>Masa.</b> Mezcla de líqui-<br>do y polvo. Volu-<br>men.     | <b>Maza.</b> Instrumento<br>de madera.          |
| <b>Osar.</b> Atreverse.  | <b>Hozar.</b> Remover con<br>hocico.            |
| <b>Pisco.</b> Población.                                       | <b>Pizco.</b> Pellizco.                         |
| <b>Poso.</b> Asiento. Heces.                                   | <b>Pozo.</b> Hoyo.                              |
| <b>Rasa.</b> Cosa plana.                                       | <b>Raza.</b> Calidad de li-<br>naje.            |
| <b>Risa.</b> Movimientos del<br>rostro demostrando<br>alegría. | <b>Riza.</b> Femenino de<br>rizo. Destrozo.     |
| <b>Rosa.</b> Flor del rosal.                                   | <b>Roza.</b> Acción de ro-<br>zar.              |

**Tasa.** Presente de tasar.  
**Taza.** Escudilla.

**Ves.** Presente de ver.  
**Ve.** Ocasión determinada.

**Vos.** Pronombre.  
**Voz.** Sonido.

---

con G ó con J

**Gema.** Yema ó botón en los vegetales. Nombre genérico de piedras preciosas. Salgema.

**Geta.** El natural de un pueblo escita.

**Gineta.** Especie de comadreja.

**Gira.** Presente de girar.

**Jema.** La parte de una viga ó madero que queda con corteza por estar mal es-cuadrado.

**Jeta.** Labios gruesos y abultados.

**Jineta.** Cierta lanza corta. La que monta á caballo.

**Jira.** Pedazo que se corta ó rasga de una tela. Banquete campestre.

---

sin H ó con H

**A.** Preposición.

**Ha.** Presente de haber.

**¡Ah!** Interjección.

- Abria.** Pretérito de abrir.
- Alar.** Alero de tejado. Poner alas.
- Aprender.** Estudiar. Tomar algo de memoria.
- Ases.** Plural de as. Subjuntivo de asar.
- Asta.** Palo. Pica. Cuerno.
- Atajo.** La senda corta.
- ¡Ay!** Interjección.
- Aya.** La que cria ó educa.
- Desojar.** Romper el ojo de un instrumento. Mirar con ahinco.
- Echa.** Presente de echar.
- Errada.** No dar en bola en el billar.
- Errar.** No acertar. Vagar.
- Yerro.** Falta. Defecto. Equívoco.
- O.** Conjunción.
- Habria.** Pretérito de haber.
- Halar.** Tirar de los cabos. Remar hácia adelante.
- Aprehender.** Coger. Asir. Comprender.
- Haces.** Plural de haz. Presente de hacer.
- Hasta.** Preposición ó adverbio.
- Hatajo.** Hato pequeño.
- Hay.** Impersonal de haber.
- Haya.** Arbol. Presente haber.
- Deshojar.** Quitar las hojas.
- Hecha.** Participio de hacer.
- Herrada.** Especie de cubo.
- Herrar.** Clavar las herraduras. Guarnecer de hierro.
- Hierro.** Metal.
- ¡Oh!** Interjección.

**Ojear.** Mirar algo con fijeza.

**Ola.** Elevación del agua agitada.

**Onda.** Lo mismo que ola.

**Ora.** Conjunción. Presente de orar.

**Ueste.** Punto geográfico.

**Usar.** Poner en uso. Acostumbrarse.

**Uso.** Estilo. Hábito. Costumbre.

**Hojear.** Ver ligeramente las hojas de un libro.

**¡Hola!** Interjección.

**Honda.** Profunda. Trenza para tirar piedras.

**Hora.** Parte del día.

**Hueste.** Ejército en campaña.

**Húsar.** Soldado de caballería.

**Huso.** Instrumento para hilar.

con

S

ó

con

X

**Contesto.** Presente de contestar.

**Escita.** Natural de Escitia.

**Esclusa.** Dique.

**Espiar.** Observar. Reconocer con disimulo.

**Esplique.** Trampa de palitos y liga para cazar pájaros.

**Contexto.** Tejido. Unión de ideas.

**Excita.** Presente de excitar.

**Exclusa.** Participio de excluir.

**Expiar.** Borrarr las culpas con sufrimientos.

**Explique.** Presente de explicar.

**Estática.** Estudio del equilibrio.

**Testo.** Presente de testar.

**Extática.** La que tiene éxtasis.

**Texto.** Las palabras de un autor. Libro designado para una asignatura.

con LI ó con Y

**Arrollar.** Llevar con violencia. Desbaratar.

**Bolla.** Cierta derecho de aduana.

**Bollada.** Participio de bollar.

**Bollera.** La que hace ó vende bollos.

**Callado.** Silencioso.

**Callo.** Presente de callar. Durezas en el cuerpo.

**Calló.** Pretérito de callar.

**Desmallar.** Deshacer mallas.

**Gallo.** Ave doméstica.

**Halla.** Presente de hallar.

**Arroyar.** Formar surcos la lluvia.

**Boya.** Objeto flotante amarrado.

**Boyada.** Manada de bueyes.

**Boyera.** Corral de bueyes.

**Cayado.** Báculo.

**Cayo.** Peñasco ó islote en el mar.

**Cayó.** Pretérito de caer.

**Desmayar.** Desfallecer.

**Gayo.** Alegre. Vistoso.

**Haya.** Arbol. Presente de haber.

- Hallo.** Presente de hallar.
- Hollada.** Participio de hollar.
- Holló.** Pretérito de hollar.
- Llanta.** Hierro de las ruedas.
- Olla.** Vasija para cocinar.
- Polla.** Gallina nueva.
- Pollo.** Cria de gallina.
- Valla.** Estacada. Cerca.
- Ayo.** El que educa.
- Hoyada.** Terreno bajo.
- Oyó.** Pretérito de oír.
- Yanta.** La comida.
- Hoya.** Concavidad en tierra.
- Poya.** Dinero que se apuesta.
- Poyo.** Banco de piedra.
- Vaya.** Presente de ir. Interjección de burla ó desdén.

## ERRATA NOTABLE.

---

En la página 15, número 5  
dice **cep, ce, s cet,**  
debe decir **sep, ses, set.**

ERRATA

TO THE  
READERS OF  
THE  
MAGAZINE